

# VINTAGE

BR-CAL.302 - AUTOMATIC

BR-CAL.301 - CHRONOGRAPH

BR-CAL.303 - GMT 24H

[www.bellross.com](http://www.bellross.com)

Bell  Ross

2	Notice Technique
6	Technical Notes
10	Technische Anweisung
14	Noticia Técnica
18	Istruzioni Tecniche
22	Technische informatie
26	Instruções Técnicas
30	Техническая инструкция
34	技術事項
38	技术说明
42	الدليل الفني

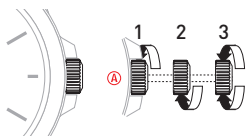
# VINTAGE

## UTILISATION GÉNÉRALE

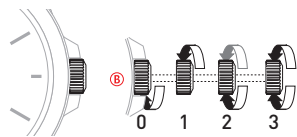
MOUVEMENTS AUTOMATIQUES BR-CAL.301/302/303

Nos modèles sont équipés de couronne vissée ou non-vissée. **ATTENTION** : une fois un réglage terminé et pour garantir une parfaite étanchéité, repousser la couronne jusqu'à la position 1 (modèle type **A**) ou jusqu'à la position 0 afin de la revisser (modèle type **B**). La couronne et les poussoirs ne doivent jamais être manipulés sous l'eau.

Modèle type **A** (couronne **NON** vissée)



Modèle type **B** (couronne **VISSÉE**)



### Mise en service

*Lorsque la montre est arrêtée.*

Modèle type **A** (couronne **NON** vissée) : remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.

Modèle type **B** (couronne **VISSÉE**) : dévisser la couronne (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à la position 1, puis remonter le mécanisme en tournant la couronne (sens des aiguilles d'une montre). Après environ 40 rotations, la montre est complètement remontée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 40h environ.

*Lorsque la montre est portée,* c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réserve de marche** : les montres Bell & Ross ont une réserve de marche d'environ 40h.

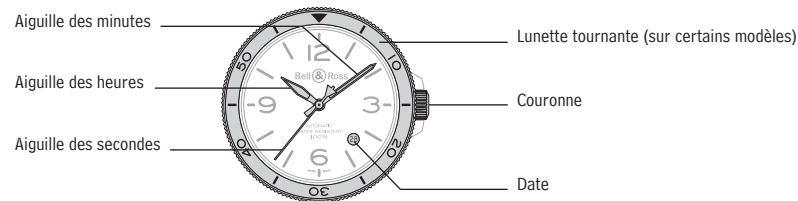
### Réglage de la date

**Réglage rapide** (couronne en position 2) : tirer la couronne jusqu'à la position 2 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**ATTENTION** : comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 2) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

**Réglage lent** (couronne en position 3) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires. Tirer la couronne jusqu'à la position 3 et tourner les aiguilles jusqu'au changement de date. Régler ensuite l'heure précisément.

**Réglage de l'heure** (couronne en position 3) : l'aiguille des secondes est alors arrêtée, ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.



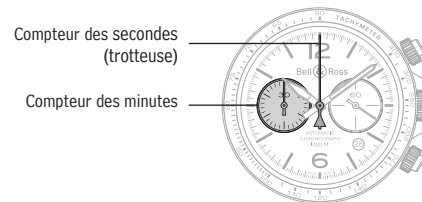
## UTILISATION DU CRHONOGRAPHE

MOUVEMENTS AUTOMATIQUES BR-CAL.301

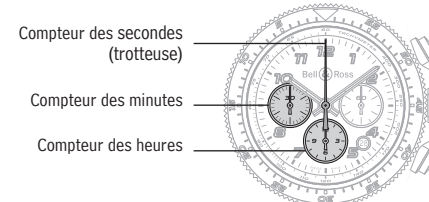
La fonction Chronographe permet la mesure d'un temps en minutes et secondes.

Selon les modèles le cadran affiche 2 ou 3 compteurs

### Modèles 2 compteurs



### Modèle 3 compteurs



## Mesure d'un temps

Nos modèles sont dotés de poussoirs vissés ou non-vissés. Dévisser les poussoirs (sens inverse des aiguilles d'une montre) avant de déclencher le chronographe. **ATTENTION** : après toute utilisation du chronographe, revisser les poussoirs sur certains modèles (sens des aiguilles d'une montre), afin de garantir une parfaite étanchéité.



### Mesure d'un temps

- 1<sup>re</sup> pression Poussoir P1 : déclenche la mesure du temps.
- 2<sup>e</sup> pression Poussoir P1 : stoppe la mesure du temps.
- 3<sup>e</sup> pression Poussoir P2 : remise à zéro et arrêt du chronographe.

### Mesure d'un temps avec interruption

- 1<sup>re</sup> pression Poussoir P1 : déclenche la mesure du temps.
- 2<sup>e</sup> pression Poussoir P1 : stoppe la mesure du temps.
- 3<sup>e</sup> pression Poussoir P1 : relance la mesure du temps.  
Ceci permet de soustraire au temps total chronométré un ou plusieurs intervalles de temps.
- 4<sup>e</sup> pression Poussoir P1 : stoppe la mesure du temps.
- 5<sup>e</sup> pression Poussoir P2 : remise à zéro et arrêt du chronographe.

## UTILISATION DU GMT-24H

MOUVEMENTS AUTOMATIQUES BR-CAL.303

**Réglage de l'heure : Fuseau 1** (couronne en position 3). L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

**Réglage du Fuseau 2 - Aiguille GMT-24H** (couronne en position 2) : Placer la lunette en position neutre (triangle de la lunette en face de l'index 12h du cadran). Tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre (voir schéma modèle type p.2) afin de caler l'aiguille GMT-24H sur la graduation souhaitée de la lunette.

**Réglage du Fuseau 3.** Un 3<sup>e</sup> fuseau horaire peut être affiché à l'aide de la lunette tournante et de l'aiguille GMT-24H. Pour afficher le 3<sup>e</sup> fuseau horaire, tournez la lunette dans le sens horaire (décalage négatif) ou antihoraire (décalage positif) selon le décalage existant entre l'heure locale et le fuseau désiré.

## LECTURE DE 3 FUSEAUX HORAIRES : EXEMPLE

Fuseau 1

Fuseau 2



Fuseau 1 : il est 10H10 à Genève

Fuseau 2 : il est 16H10 à Hong Kong

(l'heure indiquée par l'aiguille GMT sur la graduation de la lunette)

Fuseau 3



Fuseau 3 : il est 04H10 à New York (Hong Kong -12)

(L'indication du Fuseau 3 s'obtient en fonction du décalage horaire avec le Fuseau 2)

## IMPORTANT

**Champs magnétiques.** Les champs magnétiques peuvent altérer la bonne marche de votre montre. Aussi, nous vous conseillons d'éviter de placer votre montre à proximité des appareils électroniques qui peuvent générer des champs magnétiques importants (radio, smartphone, téléviseur, ordinateur, tablette, enceintes acoustiques...).

## ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également recommandé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans.

## GARANTIE INTERNATIONALE BELL & ROSS

Pour bénéficier de votre garantie internationale de 2 ans, votre carte doit être activée au moment de l'achat par votre point de vente agréé Bell & Ross et systématiquement présentée pour toute intervention. Vous pouvez désormais accéder à la version digitale de cette carte ainsi qu'à toutes les informations concernant votre montre en scannant le QR code ou en vous connectant sur : [www.belross.com/warranty](http://www.belross.com/warranty). Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation ou un horloger agréés Bell & Ross. La garantie exclut toutefois :

- . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...).
- . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur ou un centre de service après-vente agréés Bell & Ross.
- . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet.



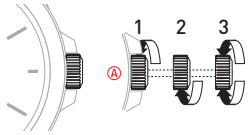
# VINTAGE

## GENERAL USE

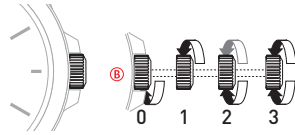
### BR-CAL.301/302/303 SELF-WINDING MOVEMENTS

Our models are equipped with a crown (either screw-down or non screw-down). **NOTE:** Once the watch is set, to ensure perfect water resistance, push the crown back to position 1 (type **A** model) or to position 0 to screw it back in place (type **B** model). The crown and pushers must never be operated underwater.

Type **A** model (non screw-down crown)



Type **B** model (screw-down crown)



### Starting the watch

Once the watch has been stopped.

Type **A** model (non screw-down crown): wind the movement by rotating the crown clockwise.

Type **B** model (screw-down crown): unscrew the crown (rotate anticlockwise) to position 1. Wind the mechanism by rotating the crown (clockwise). After approximately 40 rotations, the watch is fully wound (the winding mechanism does not have a stop to prevent overwinding). The power reserve is approximately 40 hours when fully wound.

When the watch is worn, the automatic mechanism will wind the movement. **Power reserve:** Bell & Ross watches have a power reserve of approximately 40 hours.

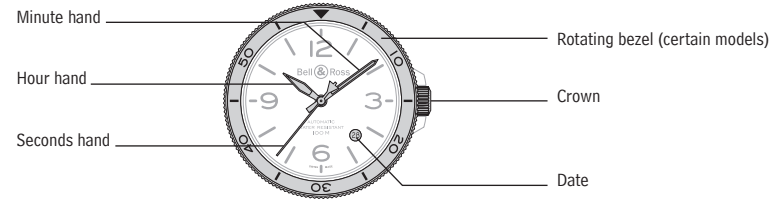
### Setting the date

**Quick setting** (crown in position 2): pull the crown out to position 2 and set the date by turning the crown anticlockwise.

**NOTE:** as with all mechanical watches with a date function, quickset date setting (crown in position 2) MUST NOT UNDER ANY CIRCUMSTANCES be carried out between the times of 9 PM (21.00) and 3 AM (03.00).

**Slow setting** (crown in position 3): to ensure the date changes at midnight rather than noon, it is recommended to set the date by adjusting the hands of the watch. Pull the crown out to position 3 and turn the hands until the date changes. Then set the precise time.

**Setting the time** (crown in position 3): the seconds hand will stop, enabling the time to be set to the nearest second. Set the time by rotating the crown in the required direction.

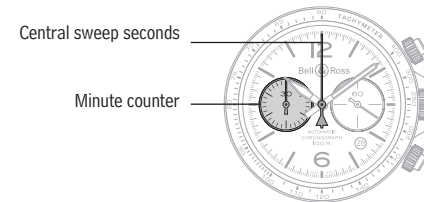


## USING THE CHRONOGRAPH

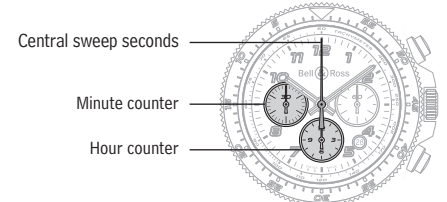
### BR-CAL.301 SELF-WINDING CHRONOGRAPH MOVEMENTS

The chronograph function can measure time in minutes and seconds. The dial features 2 or 3 counters, depending on the model

Model with 2 counters



Model with 3 counters



## Measuring the time

Our models are equipped with pushers (screw-down or non screw-down). Unscrew the pushers (anticlockwise) before starting the chronograph. **NOTE:** After using the chronograph, ensure the pushers on the relevant models are screwed back in (rotate clockwise), to ensure perfect water resistance.



### Measuring a time period

First press of Pusher P1: sets off the time measurement.  
Second press of Pusher P1: stops the time measurement.  
Third press of Pusher P2: stops and resets the chronograph.


### Measuring a time period with an interruption

First press of Pusher P1: sets off the time measurement.  
Second press of Pusher P1: stops the time measurement.  
Third press of Pusher P1: restarts the time measurement.  
This allows one or more time intervals to be subtracted from the total time measured.  
Fourth press of Pusher P1: stops the time measurement.  
Fifth press of Pusher P2: stops and resets the chronograph.

## USING THE GMT-24H

BR-CAL.303 GMT-24H SELF-WINDING MOVEMENTS

**Setting the time: Time zone 1** (crown in position 3). The seconds hand will stop, enabling the time to be set to the nearest second. Set the time by turning the crown in the required direction.

**Setting Time zone 2 - GMT-24H hand** (crown in position 2): Place the bezel in the neutral position (triangle on the bezel opposite the 12 index on the dial). Rotate the crown clockwise (see diagram of type  model p.2) to move the GMT-24H hand to the desired section on the graduated bezel.

**Setting Time zone 3.** A third time zone can be displayed using the rotating bezel and the GMT-24H hand. To display the third time zone, turn the bezel clockwise (negative difference) or anticlockwise (positive difference) depending on the time difference between the local time and the desired time zone.

## READING THE THREE TIME ZONES: EXAMPLE

Time zone 1

Time zone 2



Time zone 1: it is 10:10 in Geneva

Time zone 2: it is 16:10 in Hong Kong

(time indicated by the GMT hand on the bezel graduation)

Time zone 3



Time zone 3: it is 04:10 in New York (Hong Kong - 12)

(The indication on Time zone 3 is obtained depending on the time difference with Time zone 2)

## IMPORTANT

**Magnetic fields.** Magnetic fields can adversely affect the accuracy of your watch. Also, we would recommend that you avoid placing your watch near electronic devices that may generate significant magnetic fields (radio, smartphone, television, computer, tablet, loudspeakers, etc.).

## MAINTENANCE

After being immersed in seawater, it is recommended to carefully rinse off the watch and strap with fresh water. It is also recommended to have the water resistance of your watch checked every two years.

## BELL & ROSS INTERNATIONAL WARRANTY

To benefit from your 2-year international warranty, your card must be activated at the time of purchase by your approved Bell & Ross point of sale, and presented every time an operation is performed. You can now access the digital version of this card and all the information relating to your watch by scanning the QR code or visiting: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty). To ensure a service that meets the brand's exacting standards, any servicing of your watch must be carried out by the Bell & Ross service centre or a watchmaker approved by Bell & Ross. The warranty does not, however, include:

- . Any damage caused by accidents or by inappropriate or improper use of the watch (e.g. violent impacts, crushing, rough handling of the clasp).
- . Any damage caused by repair or disassembly operations carried out by a retailer or after-sales service centre not approved by Bell & Ross.
- . The consequences of the watch and bracelet/strap ageing and normal wear and tear.

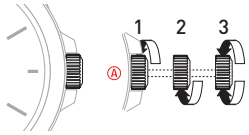
# VINTAGE

## ALLGEMEINE VERWENDUNG

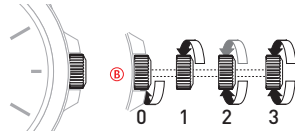
AUTOMATIKWERKE BR-CAL.301/302/303

Unsere Modelle sind mit einer Schraubkrone oder einer nicht verschraubten Krone ausgestattet. **ACHTUNG:** Nach dem Einstellen und um eine perfekte Dichtigkeit zu garantieren, die Krone wieder in Position 1 zurückdrücken (Modellart **A**) bzw. bis in Position 0, um sie wieder festzudrehen (Modellart **B**). Die Krone und die Drücker dürfen nie unter Wasser betätigt werden.

Modellart **A** (NICHT verschraubte Krone)



Modellart **B** (Schraubkrone)



### Inbetriebnahme.

*Wenn die Uhr stehen geblieben ist.*

Modellart **A** (NICHT verschraubte Krone): Den Mechanismus aufziehen, dazu die Krone im Uhrzeigersinn drehen.

Modellart **B** (Schraubkrone): Die Krone bis in Position 1 herausdrehen (gegen den Uhrzeigersinn) und dann den Mechanismus durch Drehen der Krone (im Uhrzeigersinn) aufziehen. Nach etwa 40 Drehungen ist die Uhr vollständig aufgezogen (der Mechanismus hat keinen Anschlag, um ein Überspannen des Aufzugs zu vermeiden). Die Gangreserve beträgt dann etwa 40 Stunden.

*Wenn die Uhr getragen wird,* wird das Uhrwerk automatisch aufgezogen. **Gangreserve:** Uhren von Bell & Ross verfügen über eine Gangreserve von etwa 40 Stunden.

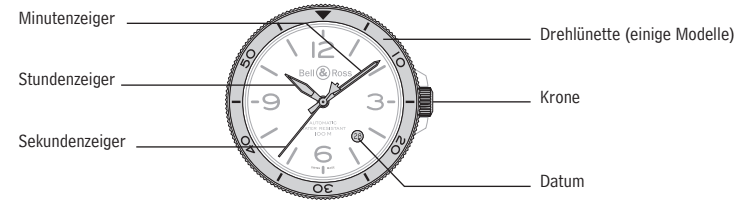
### Einstellen des Datums

*Schnelles Einstellen* (Krone in Position 2): Die Krone bis in Position 2 herausziehen und das Datum durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn einstellen.

**ACHTUNG:** Wie bei allen mechanischen Uhren mit Kalender, darf die Schnelleinstellung des Datums (Krone in Position 2) AUF KEINEN FALL zwischen 21 Uhr (9 PM.) und 3 Uhr (3 A.M.) vorgenommen werden.

*Langsames Einstellen* (Krone in Position 3): Um einen Datumswechsel um Mitternacht (und nicht mittags) sicherzustellen, sollte das Datum mit dem Stundenzeiger eingestellt werden. Dazu die Krone bis in Position 3 herausziehen und die Zeiger bis zum Datumswechsel drehen. Anschließend die Uhrzeit genau einstellen.

**Einstellen der Uhrzeit** (Krone in Position 3): Der Sekundenzeiger wird gestoppt, so dass auf die Sekunde genau eingestellt werden kann. Die Uhrzeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.

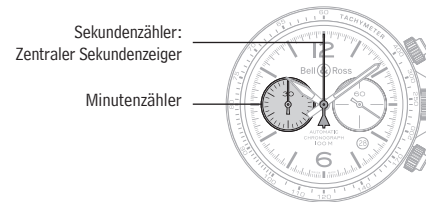


## VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

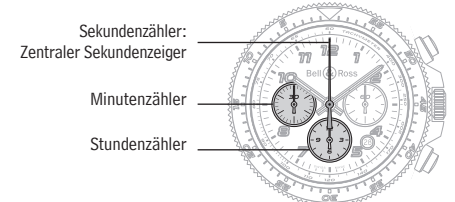
AUTOMATIK-CHRONOGRAPHENWERKE BR-CAL.301

Die Chronographenfunktion ermöglicht eine Zeitmessung in Minuten und Sekunden. Je nach Modell zeigt das Zifferblatt zwei oder drei Zähler.

Modell mit zwei Zählern



Modell mit drei Zählern



## Zeitmessung

Unsere Modelle sind mit verschraubten oder nicht verschraubten Drückern ausgestattet. Vor dem Starten des Chronographen die Drücker herausdrehen (gegen den Uhrzeigersinn). **ACHTUNG:** Nach jeder Verwendung des Chronographen bei einigen Modellen die Drücker wieder festdrehen (Uhrzeigersinn), um eine perfekte Wasserdichtigkeit zu garantieren.



### Zeitmessung

1. Druck auf Drücker P1: Startet die Zeitmessung.
2. Druck auf Drücker P1: Stoppt die Zeitmessung.
3. Druck auf Drücker P2: Nullrückstellung und Stoppen des Chronographen.

### Zeitmessung mit Unterbrechung

1. Druck auf Drücker P1: Startet die Zeitmessung.
2. Druck auf Drücker P1: Stoppt die Zeitmessung.
3. Druck auf Drücker P1: Startet die Zeitmessung wieder.  
Damit können von der gemessenen Gesamtzeit ein oder mehrere Zeitintervalle abgezogen werden.
4. Druck auf Drücker P1: Stoppt die Zeitmessung.
5. Druck auf Drücker P2: Nullrückstellung und Stoppen des Chronographen.

## VERWENDUNG DER 24-STUNDEN-GMT-FUNKTION

GMT-24H-AUTOMATIKWERKE BR-CAL.303

**Einstellen der Uhrzeit: Zeitzone 1** (Krone in Position 3). Der Sekundenzeiger wird gestoppt, so dass auf die Sekunde genau eingestellt werden kann. Die Uhrzeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.

**Einstellen von Zeitzone 2 – 24-Stunden-GMT-Zeiger** (Krone in Position 2); Die Lünette in die Neutralstellung drehen (Dreieck der Lünette auf 12-Uhr-Index auf dem Zifferblatt). Die Krone im Uhrzeigersinn drehen (siehe Darstellung Modellart Ⓡ S. 2) bis der 24-Stunden-GMT-Zeiger auf die gewünschte Uhrzeit auf der Skala der Lünette weist.

**Einstellen von Zeitzone 3.** Mit Hilfe der Drehlünette und des 24-Stunden-GMT-Zeigers kann eine 3. Zeitzone angezeigt werden. Dazu die Lünette je nach zeitlicher Verschiebung zwischen lokaler Uhrzeit und gewünschter Zeitzone im Uhrzeigersinn (negative Zeitverschiebung) oder gegen den Uhrzeigersinn (positive Zeitverschiebung) drehen.

## ABLESEN VON 3 ZEITZONEN: BEISPIEL

Zeitzone 1

Zeitzone 2



Zeitzone 1: Es ist 10.10 Uhr in Genf

Zeitzone 2: Es ist 16.10 Uhr in Hongkong

(Uhrzeit, die der GMT-Zeiger auf der Lünette anzeigt)

Zeitzone 3



Zeitzone 3: Es ist 4.10 Uhr in New York (Hongkong -12)

(Anzeige von Zeitzone 3 erfolgt entsprechend der Zeitverschiebung zu Zeitzone 2)

## WICHTIG

**Magnetfelder.** Magnetfelder können die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr von elektronischen Geräten fern zu halten, die starke Magnetfelder erzeugen können (Radio, Smartphone, Fernseher, Computer, Tablet, Lautsprecher ...).

## PFLEGE

Nach jedem Eintauchen in Salzwasser sollten die Uhr und ihr Armband gründlich mit Süßwasser abgespült werden. Außerdem empfehlen wir, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle zwei Jahre prüfen zu lassen.

## INTERNATIONALE GARANTIE VON BELL & ROSS

Um von Ihrer internationalen Garantie von 2 Jahren Gebrauch zu machen, muss Ihre Karte beim Kauf Ihrer Uhr von Ihrem Bell & Ross Vertragshändler aktiviert und grundsätzlich bei allen Eingriffen vorgelegt werden. Sie können dann durch Scannen des QR-Codes oder auf [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty) die digitale Version der Karte sowie alle Informationen zu Ihrer Uhr einsehen. Um ein Funktionieren zu garantieren, das den Ansprüchen der Marke genügt, müssen alle Eingriffe an Ihrer Uhr von einem von Bell & Ross zugelassenen Reparaturcenter oder Uhrmacher vorgenommen werden. Die Garantie schließt jedoch aus:

- . Schäden durch Unfälle oder unsachgemäßen oder missbräuchlichen Gebrauch der Uhr (heftiger Schlag, Quetschen, grobe Handhabung der Schließe usw.).
- . Schäden infolge von Reparaturen oder Zerlegungen, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstcenter durchgeführt wurden.
- . Die Folgen des normalen Gebrauchs und der Alterung der Uhr und des Armbandes.

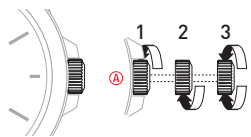
# VINTAGE

## USO GENERAL

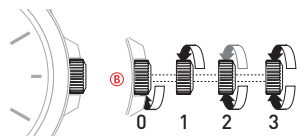
MOVIMIENTOS AUTOMÁTICOS BR-CAL.301/302/303

Nuestros modelos incorporan una corona que puede ser enroscada o no enroscada. **ATENCIÓN:** una vez realizado un ajuste, y para garantizar una perfecta hermeticidad, volver a presionar la corona hasta la posición 1 (modelo tipo **A**) o hasta la posición 0 para volver a enroscarla (modelo tipo **B**). La corona y los pulsadores no se deben manipular nunca bajo el agua.

Modelo tipo **A** (corona no enroscada)



Modelo tipo **B** (corona enroscada)



## Puesta en funcionamiento.

Con el reloj parado.

Modelo tipo **A** (corona no enroscada): dar cuerda al mecanismo girando al corona en el sentido de las agujas del reloj.

Modelo tipo **B** (corona enroscada): desenroscar la corona (sentido contrario a las agujas del reloj) hasta la posición 1 y dar cuerda al mecanismo girando la corona (sentido de las agujas del reloj). Después de unas 40 rotaciones, se le habrá dado toda la cuerda al reloj (el mecanismo no tiene un tope para evitar una sobretensión al dar cuerda). En este punto, la autonomía de funcionamiento es de unas 40 horas.

Cuando se lleva puesto el reloj, el automatismo se encarga de recargar el movimiento. **Reserva de marcha:** los relojes Bell & Ross tienen una reserva de marcha de unas 40 h.

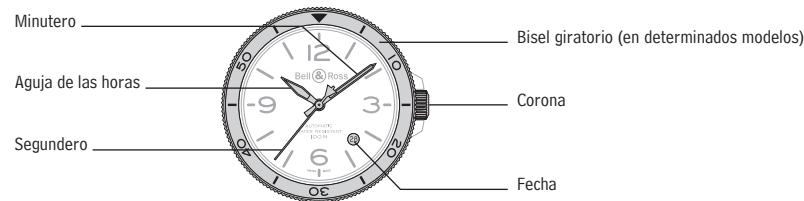
## Ajuste de la fecha

**Ajuste rápido** (corona en posición 2): tirar de la corona hasta la posición 2 y ajustar la fecha girando la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj.

**ATENCIÓN:** como para todos los relojes mecánicos con calendario, el ajuste rápido de la fecha (corona en posición 2) **NUNCA DEBE HACERSE** entre las 21:00 h (9 PM) y las 3:00 h (3 AM).

**Ajuste lento** (corona en posición 3): para garantizar un cambio de fecha a medianoche y no a mediodía, se recomienda efectuar el ajuste de la fecha con ayuda de las agujas de las horas. Tirar de la corona hasta la posición 3 y girar las agujas hasta cambiar la fecha. A continuación, ajustar la hora de forma precisa.

**Ajuste de la hora** (corona en posición 3): el segundero se para, lo que permite efectuar un ajuste con una precisión de un segundo. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.



## UTILIZACIÓN DEL CRONÓGRAFO

MOVIMIENTOS AUTOMÁTICOS CRONÓGRAFOS BR-CAL.301

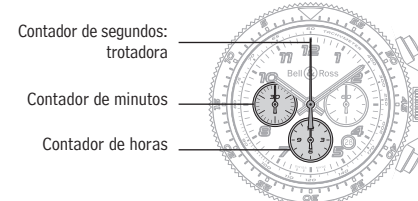
La función de cronógrafo permite medir un tiempo en minutos y segundos.

Según los modelos, la esfera muestra dos o tres contadores

Modelo de dos contadores



Modelo de tres contadores



## Medición de un tiempo

Nuestros modelos incluyen pulsadores enroscados o no enroscados. Desenroscar los pulsadores (sentido contrario a las agujas del reloj) antes de activar el cronógrafo. **ATENCIÓN:** en determinados modelos, después de utilizar el cronógrafo se deben volver a enroscar los pulsadores (sentido de las agujas del reloj) para garantizar una perfecta hermeticidad.



### Medición de un tiempo

- 1.ª presión en el pulsador P1: activa la medición del tiempo.
- 2.ª presión en el pulsador P1: para la medición del tiempo.
- 3.ª presión en el pulsador P2: pone a cero y para el cronógrafo.

### Medición de un tiempo con interrupción

- 1.ª presión en el pulsador P1: activa la medición del tiempo.
- 2.ª presión en el pulsador P1: para la medición del tiempo.
- 3.ª presión en el pulsador P1: reactiva la medición del tiempo.


Permite restar al tiempo total cronometrado uno o varios intervalos de tiempo.

- 4.ª presión en el pulsador P1: para la medición del tiempo.
- 5.ª presión en el pulsador P2: pone a cero y para el cronógrafo.

## USO DEL GMT-24H

MOVIMIENTOS AUTOMÁTICOS GMT 24H BR-CAL.303

**Ajuste de la hora: Huso 1** (corona en posición 3). El segundero se para, lo que permite efectuar un ajuste con una precisión de un segundo. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.

**Ajuste del Huso 2 - Aguja GMT-24H** (corona en posición 2): Situar el bisel en la posición neutra (triángulo del bisel frente al índice de las 12 h de la esfera). Girar la corona en el sentido de las agujas del reloj (ver esquema modelo tipo  p. 2) para hacer coincidir la aguja GMT-24H con la graduación deseada del bisel.

**Ajuste del Huso 3.** Se puede visualizar un 3<sup>er</sup> huso horario con ayuda del bisel giratorio y de la aguja GMT-24H. Para ver el 3.º huso horario, girar el bisel en el sentido de las agujas del reloj (desfase negativo) o en el sentido contrario a las agujas del reloj (desfase positivo) en función del desfase existente entre la hora local y el huso deseado.

## LECTURA DE LOS 3 HUSOS HORARIOS: EJEMPLO

Huso 1

Huso 2



Huso 1: son las 10:10 h en Ginebra

Huso 2: son las 16:10 h en Hong Kong

(hora indicada por la aguja GMT en la graduación del bisel)

Huso 3



Huso 3: son las 4:10 h en Nueva York (Hong Kong -12)

(La indicación del Huso 3 se obtiene en función del desfase horario con el Huso 2)

## IMPORTANTE

**Campos magnéticos.** Los campos magnéticos pueden alterar el buen funcionamiento del reloj. Por ello, le recomendamos evitar colocar el reloj a proximidad de aparatos electrónicos que puedan generar campos magnéticos importantes (radio, smartphone, televisor, ordenador, tableta, altavoces, etc.).

## MANTENIMIENTO

Después de cada inmersión en agua de mar, se recomienda aclarar con cuidado el reloj y la pulsera con agua dulce. También se recomienda revisar la hermeticidad del reloj cada dos años.

## GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Para beneficiarse de la garantía internacional de 2 años, su punto de venta homologado Bell & Ross debe activar su tarjeta en el momento de la compra y deberá presentarla sistemáticamente en cada intervención. A partir de ese momento, podrá acceder a la versión digital de esta tarjeta y a toda la información relativa al reloj escaneando el código QR o conectándose a: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty). Con el fin de garantizar un servicio acorde con las exigencias de la marca, cualquier intervención en su reloj debe encargarse al centro de reparación o a un relojero homologado por Bell & Ross. La garantía no incluye:

- . Los daños resultantes de accidentes o de un uso inadecuado o abusivo del reloj (golpe fuerte, aplastamiento, manipulaciones bruscas del cierre, etc.).
- . Los daños resultantes de reparaciones o desmontajes no realizados por un distribuidor o un centro de servicio posventa homologados por Bell & Ross.
- . Las consecuencias de un uso normal y del envejecimiento del reloj y de la correa o pulsera.

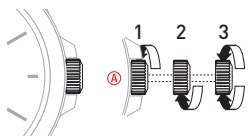
# VINTAGE

## UTILIZZO GENERALE

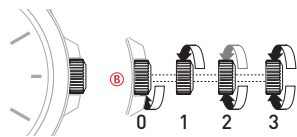
MOVIMENTI AUTOMATICI BR-CAL.301/302/303

I nostri modelli sono dotati di corona avvitata o non avvitata. **ATTENZIONE:** Al termine della regolazione e al fine di garantire una perfetta impermeabilità, riportare la corona in posizione 1 (modello tipo **A**) o in posizione 0 (modello tipo **B**) per riavvitarla. Non manipolare mai la corona e i pulsanti sotto l'acqua.

Modello tipo **A** (corona **NON** avvitata)



Modello tipo **B** (corona **AVVITATA**)



### Regolazione iniziale.

*Quando l'orologio è fermo.*

Modello tipo **A** (corona **NON** avvitata) : caricare il meccanismo ruotando la corona in senso orario.

Modello tipo **B** (corona **AVVITATA**) : svitare la corona (senso antiorario) fino alla posizione 1, quindi caricare il meccanismo ruotando la corona (senso orario).

Dopo circa 40 giri, l'orologio è completamente carico (il meccanismo non possiede un dispositivo di arresto per evitare un'eccessiva tensione della corona). La riserva di carica è di circa 40 ore.

*Quando l'orologio viene indossato,* il movimento si carica automaticamente. **Riserva di carica:** gli orologi Bell & Ross hanno una riserva di carica di circa 40 ore.

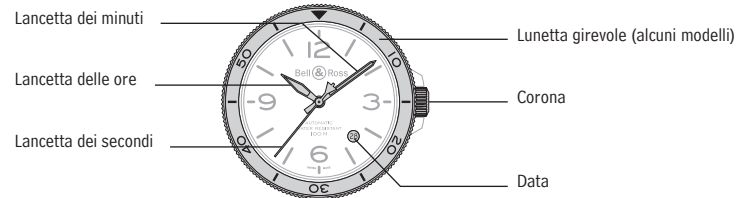
### Impostazione della data.

*Impostazione rapida* (corona in posizione 2): estrarre la corona in posizione 2 e impostare la data ruotando la corona in senso antiorario.

**ATTENZIONE:** Come per tutti gli orologi meccanici dotati di calendario, l'impostazione rapida della data (corona in posizione 2) **NON DEVE MAI** essere effettuata tra le ore 21.00 (9 P.M.) e le ore 3.00 (3 A.M.).

*Impostazione lenta* (corona in posizione 3): per assicurare il cambio della data a mezzanotte, e non a mezzogiorno, si consiglia di impostare la data con le lancette orarie. Estrarre la corona in posizione 3 e ruotare le lancette fino al cambio della data. Impostare successivamente l'ora esatta.

**Impostazione dell'ora** (corona in posizione 3): la lancetta dei secondi si arresta, consentendo così di impostare l'ora con precisione al secondo. Impostare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.



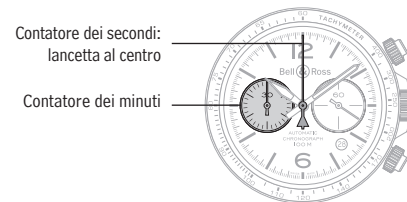
## UTILIZZO DEL CRONOGRAFO

MOVIMENTI CRONOGRAFO AUTOMATICI BR-CAL.301

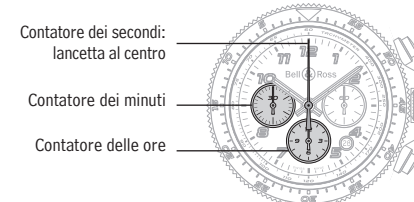
La funzione Cronografo consente di misurare un periodo di tempo in minuti e secondi.

Il quadrante presenta 2 o 3 contatori a seconda del modello

Modello 2 contatori



Modello 3 contatori



## Misurazione di un tempo

I nostri modelli sono dotati di pulsanti avvitati o non avvitati. Svitare i pulsanti (senso antiorario) prima di avviare il cronografo. **ATTENZIONE:** dopo l'utilizzo del cronografo, su alcuni modelli riavvitare i pulsanti (senso orario) per garantire una perfetta impermeabilità.



### Misurazione di un tempo

Prima pressione Pulsante P1: avvia la misurazione del tempo.  
Seconda pressione Pulsante P1: arresta la misurazione del tempo.  
Terza pressione Pulsante P2: azzeramento e arresto del cronografo.


### Misurazione di un tempo con interruzione.

Prima pressione Pulsante P1: avvia la misurazione del tempo.  
Seconda pressione Pulsante P1: arresta la misurazione del tempo.  
Terza pressione Pulsante P1: riavvia la misurazione del tempo.  
Questo permette di sottrarre al totale cronometrato uno o più intervalli di tempo.  
Quarta pressione Pulsante P1: arresta la misurazione del tempo.  
Quinta pressione Pulsante P2: azzeramento e arresto del cronografo.

## UTILIZZO DEL GMT-24H

MOVIMENTI AUTOMATICI GMT 24H BR-CAL.303

**Impostazione dell'ora. Fuso 1** (corona in posizione 3). La lancetta dei secondi si arresta, consentendo così di impostare l'ora con precisione al secondo. Impostare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

**Impostazione del Fuso 2 - Lancetta GMT-24 ore** (corona in posizione 2): Mettere la lunetta in posizione neutra (triangolo della lunetta di fronte all'indice delle ore 12 del quadrante). Girare la corona in senso orario (vedere schema modello tipo  p.2) al fine di fissare la lancetta GMT-24 ore sulla graduazione della lunetta desiderata.

**Impostazione del Fuso 3.** È possibile visualizzare un 3° fuso orario mediante la lunetta girevole e la lancetta GMT-24 ore. Per visualizzare il 3° fuso orario, ruotare la lunetta in senso orario (differenza negativa) o antiorario (differenza positiva) a seconda della differenza esistente tra l'ora locale e il fuso desiderato.

## LETTURA DEI 3 FUSI ORARI: ESEMPIO

Fuso 1

Fuso 2



Fuso 1: a Ginevra sono le 10:10

Fuso 2: a Hong Kong sono le 16:10

(ora indicata dalla lancetta GMT sulla graduazione della lunetta)

Fuso 3



Fuso 3: a New York sono le 04:10 (Hong Kong -12)

(L'indicazione del Fuso 3 si ottiene in base alla differenza oraria dal Fuso 2)

## IMPORTANTE

**Campi magnetici.** I campi magnetici possono alterare il buon funzionamento del vostro orologio. Vi consigliamo di non lasciare l'orologio vicino a dispositivi elettronici che possono generare forti campi magnetici (radio, smartphone, TV, PC, tablet, altoparlanti...).

## MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione in acqua di mare si consiglia di risciacquare accuratamente con acqua dolce l'orologio e il suo cinturino. Si raccomanda inoltre di far eseguire la revisione dell'impermeabilità dell'orologio almeno ogni due anni.

## GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS

Per poter usufruire della garanzia internazionale di 2 anni, la carta deve essere attivata al momento dell'acquisto dal punto vendita autorizzato Bell & Ross e presentata sistematicamente per qualsiasi intervento. È ora possibile accedere alla versione digitale della carta e a tutte le informazioni relative all'orologio scansionando il codice QR o connettendosi a:

[www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty).

Per garantire un'assistenza tecnica all'altezza delle esigenze della marca, tutti gli interventi sui nostri orologi devono essere effettuati da un centro riparazioni o da un orologiaio autorizzati da Bell & Ross. La garanzia non comprende:

- . I danni dovuti a incidenti o a un uso improprio o scorretto dell'orologio (urto violento, schiacciamento, manipolazioni violente della chiusura, ecc.).
- . I danni derivanti da riparazione o smontaggio non eseguiti da un rivenditore o un centro di assistenza post-vendita autorizzati da Bell & Ross.
- . Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del bracciale.



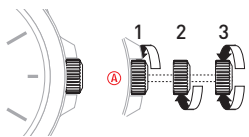
# VINTAGE

## ALGEMENE GEBRUIKSIINSTRUCTIES

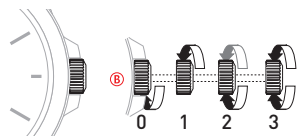
AUTOMATISCHE HORLOGES BR-CAL.301/302/303

Onze modellen hebben een geschroefde of geen geschroefde kroon. **LET OP:** wanneer het horloge is ingesteld, duwt u de kroon terug tot stand 1 (model type **A**) of tot stand 0 en draait u ze weer vast (model type **B**) om een perfecte waterdichtheid te garanderen. U mag de kroon en de drukknoppen nooit onder water uittrekken en/of losdraaien.

Model type **A** (GEEN geschroefde kroon)



Model type **B** (geschroefde kroon)



### In gebruik nemen.

*Als het horloge is gestopt.*

Model type **A** (GEEN geschroefde kroon): wind het uurwerk op door de kroon rechtsonder te draaien.

Model type **B** (geschroefde kroon): draai de kroon los (linksonder) tot stand 1 en wind het uurwerk op door de kroon rechtsonder te draaien.

Na ongeveer 40 omwentelingen is het horloge volledig opgewonden (het uurwerk heeft geen aanslag om te voorkomen dat het mechanisme te strak wordt opgewonden). De werkingsduur is dan ongeveer 40 uur.

*Wanneer het horloge wordt gedragen,* wordt het automatisch opgewonden. **Gangreserve:** horloges van Bell & Ross hebben een gangreserve van ongeveer 40 uur.

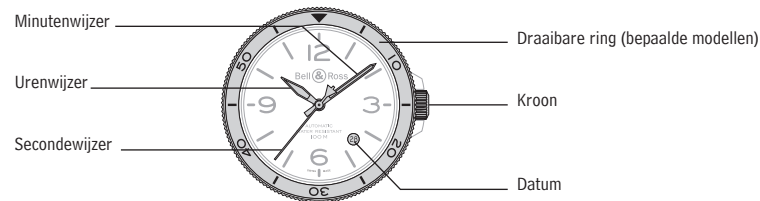
### Instellen van de datum

**Snel instellen** (kroon in stand 2): trek de kroon uit tot stand 2 en stel de datum in door de kroon linksonder te draaien.

**LET OP:** Zoals voor alle mechanische horloges met een kalender, mag het snel instellen van de datum (kroon in stand 2) **NOOIT** worden uitgevoerd tussen 21.00 u (9 uur 's avonds) en 3:00 u (3 uur 's nachts).

**Langzaam instellen** (kroon in stand 3): om ervoor te zorgen dat de datum om middernacht verandert en niet om 12 uur 's middags, adviseren wij de datum in te stellen met behulp van de wijzers van het horloge. Trek de kroon uit tot stand 3 en verdraai de wijzers tot de datum verandert. Stel vervolgens de tijd nauwkeurig in.

**Instellen van de tijd** (kroon in stand 3): de secondewijzer is dan gestopt, waardoor een instelling tot op de seconde nauwkeurig mogelijk is. Stel de tijd in door de kroon in de gewenste richting te draaien.



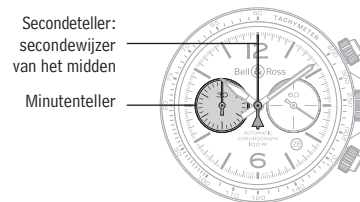
## GEBRUIK VAN DE CHRONOGRAAF

AUTOMATISCHE CHRONOGRAFEN BR-CAL.301

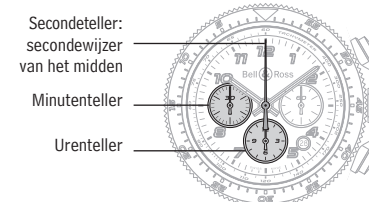
Met de chronograaffunctie kan een tijd in minuten en seconden worden gemeten.

Afhankelijk van het model, staan er 2 of 3 tellers op de wijzerplaat

Model met 2 tellers



Model met 3 tellers



## Meten van een tijd

Onze modellen hebben geschroefde of geen geschroefde drukknoppen. Draai de schroefknoppen los (linksom) alvorens de chronograaf te starten. **LET OP:** na elk gebruik van de chronograaf moet u de drukknoppen op bepaalde modellen weer vastschroeven (rechtsom) om een perfecte waterdichtheid te garanderen.



### Meten van een tijd

- 1<sup>e</sup> druk op drukknop P1: start het meten van de tijd.
- 2<sup>e</sup> druk op drukknop P1: stopt het meten van de tijd.
- 3<sup>e</sup> druk op drukknop P2: op nul terugzetten en stoppen van de chronograaf.

### Meten van een tijd met onderbreking

- 1<sup>e</sup> druk op drukknop P1: start het meten van de tijd.
- 2<sup>e</sup> druk op drukknop P1: stopt het meten van de tijd.
- 3<sup>e</sup> druk op drukknop P1: start opnieuw het meten van de tijd.  
Hierdoor kunnen een of meer tijdsintervallen worden afgetrokken van de gemeten totaal tijd.
- 4<sup>e</sup> druk op drukknop P1: stopt het meten van de tijd.
- 5<sup>e</sup> druk op drukknop P2: op nul terugzetten en stoppen van de chronograaf.

## GEBRUIK VAN GMT-24U

AUTOMATISCHE HORLOGES GMT 24U BR-CAL.303

**De tijd instellen: Tijdzone 1** (kroon in stand 3). De secondewijzer is dan gestopt, waardoor een instelling tot op de seconde nauwkeurig mogelijk is. De uren instellen door de kroon in de gewenste richting te draaien.

**Tijdzone 2 instellen - Wijzer GMT-24u** (kroon in stand 2): De ring in de neutrale stand plaatsen (driehoek van de ring vóór de 12u index van de wijzerplaat). Draai de kroon rechtsom (zie schema model type  p.2) om het horloge GMT-24u op de gewenste graad van de ring te plaatsen.

**Tijdzone 3 instellen.** Een 3<sup>e</sup> tijdzone kan worden weergegeven met behulp van de draaibare ring en de GMT-24u wijzer (E). Als u de 3<sup>e</sup> tijdzone wilt weergeven, draait u de ring rechtsom (negatieve verschuiving) of linksom (positieve verschuiving), afhankelijk van het tijdsverschil tussen de plaatselijke tijd en de gewenste tijdzone.

## WEERGAVE VAN DE 3 TIJDZONES: VOORBEELD

Tijdzone 1

Tijdzone 2



Tijdzone 1: het is 10:10 uur in Genève

Tijdzone 2: Het is 16:10 uur in Hong Kong

*(de tijd die wordt aangegeven door de GMT-wijzer op de gradenschaal van de ring)*

Tijdzone 3



Tijdzone 3: het is 4:10 uur in New York (Hong Kong -12)

*(De aanduiding van tijdzone 3 is afhankelijk van het tijdsverschil met tijdzone 2)*

## BELANGRIJK

**Magnetische velden.** Magnetische velden kunnen de goede werking van het horloge nadelig beïnvloeden. Wij adviseren u daarom uw horloge niet vlakbij elektronische apparaten te leggen die sterke magnetische velden kunnen opwekken (radio, smartphone, televisie, pc, tablet, luidsprekerbox, enz.).

## ONDERHOUD

Als het horloge in aanraking is geweest met zeewater, adviseren wij het horloge en de horlogeband zo snel mogelijk zorgvuldig schoon te spoelen met zoet water. Ook adviseren wij de waterdichtheid van het horloge elke twee jaar te laten controleren.

## INTERNATIONALE GARANTIE BELL & ROSS

Om te genieten van uw internationale garantie van 2 jaar moet uw kaart geactiveerd zijn op het moment van aankoop door uw Bell & Ross geautoriseerd verkooppunt en systematisch worden voorgelegd voor elke interventie. U kunt nu toegang krijgen tot de digitale versie van deze kaart en alle informatie over uw horloge door de QR-code te scannen of door te surfen naar: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty).

Om een service te kunnen garanderen die past bij de eisen van ons merk, mogen werkzaamheden aan het horloge uitsluitend worden uitgevoerd door het Bell & Ross-reparatiecentrum of een erkende Bell & Ross-dealer. De garantie geldt niet voor:

- . Schade als gevolg van ongelukken of onjuist of oneigenlijk gebruik van het horloge (hevige schokken, verbrijzelen, ruwe behandeling van de sluiting, enz.).
- . Schade als gevolg van reparaties of demontage die niet door een erkende Bell & Ross-dealer of servicecentrum zijn uitgevoerd.
- . De gevolgen van normaal gebruik en veroudering van het horloge en de horlogeband.

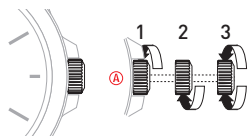
# VINTAGE

## UTILIZAÇÃO GERAL

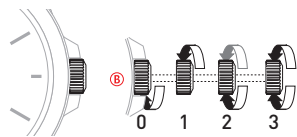
MOVIMENTOS AUTOMÁTICOS BR-CAL.301/302/303

Os nossos modelos estão equipados com coroa aparafusada ou não aparafusada. **ATENÇÃO:** depois de terminar o acerto e para garantir uma perfeita estanqueidade, empurrar a coroa para a posição 1 (modelo tipo **A**) ou para a posição 0 para apertá-la (modelo tipo **B**). A coroa e os botões nunca devem ser manuseados dentro de água.

Modelo tipo **A** (coroa NÃO aparafusada)



Modelo tipo **B** (coroa aparafusada)



## Colocação em funcionamento.

Com o relógio parado.

Modelo tipo **A** (coroa NÃO aparafusada): dar corda ao mecanismo, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio.

Modelo tipo **B** (coroa aparafusada): despertar a coroa (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) até à posição 1 e dar corda ao mecanismo, rodando a coroa (no sentido dos ponteiros do relógio).

Após cerca de 40 voltas, o relógio tem a corda completa (o mecanismo não dispõe de batente para evitar uma sobretensão do mecanismo de dar corda). A autonomia de funcionamento é, então, de 40 horas, aproximadamente.

Quando o relógio está a ser usado, é o automatismo que dá corda ao movimento. **Reserva de marcha:** os relógios Bell & Ross têm uma reserva de marcha de, aproximadamente, 40 horas.

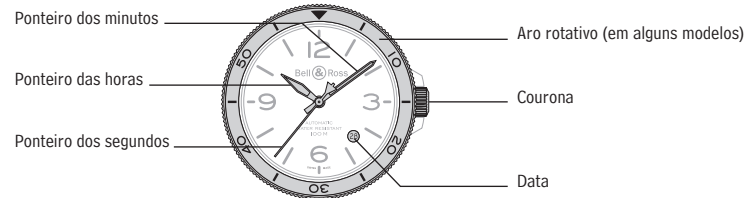
## Acerto da data

**Acerto rápido** (coroa na posição 2): puxar a coroa para a posição 2 e acertar a data, rodando a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

**ATENÇÃO:** como em todos os relógios mecânicos com calendário, o acerto rápido da data (coroa na posição 2) NÃO DEVE, EM CASO ALGUM, ser efetuado entre as 21.00 h (9 P.M.) e as 3.00 h (3 A.M.).

**Acerto lento** (coroa na posição 3): para assegurar uma mudança da data à meia-noite e não ao meio-dia, aconselha-se a proceder ao acerto da data com auxílio dos ponteiros das horas e dos minutos. Puxar a coroa para a posição 3 e fazer girar os ponteiros até que a data mude. Em seguida, acertar a hora com precisão.

**Acerto da data** (coroa na posição 3): o ponteiro dos segundos para, o que permite um acerto preciso ao segundo. Para acertar a hora, rodar a coroa no sentido pretendido.



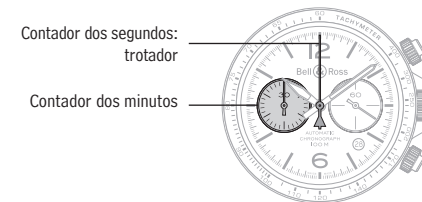
## UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

MOVIMENTOS AUTOMÁTICOS CRONÓGRAFOS BR-CAL.301

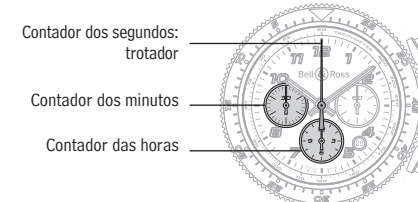
A função Cronógrafo permite medir um tempo em minutos e segundos.

Consoante os modelos, o mostrador exibe 2 ou 3 contadores.

Modelo com 2 contadores



Modelo com 3 contadores



## Medição de um tempo

Os nossos modelos são dotados de botões aparafusados ou não aparafusados. Desapertar os botões (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), antes de iniciar o cronógrafo. **ATENÇÃO:** depois de utilizar o cronógrafo, volte a apertar os botões em alguns modelos (no sentido dos ponteiros do relógio), para garantir uma perfeita estanqueidade.



### Medição de um tempo

- 1.ª pressão Botão B1: início da medição do tempo.
- 2.ª pressão Botão B1: paragem da medição do tempo.
- 3.ª pressão Botão B2: reposição a zero e paragem do cronógrafo.

### Medição de um tempo com interrupção

- 1.ª pressão Botão B1: início da medição do tempo.
- 2.ª pressão Botão B1: paragem da medição do tempo.
- 3.ª pressão Botão B1: reinício da medição do tempo.


Desta forma é possível subtrair ao tempo total cronometrado um ou vários intervalos de tempo.

- 4.ª pressão Botão B1: paragem da medição do tempo.
- 5.ª pressão Botão B2: reposição a zero e paragem do cronógrafo.

## UTILIZAÇÃO DO GMT-24H

MOVIMENTOS AUTOMÁTICOS GMT 24H BR-CAL.303

**Acerto da hora: Fuso 1** (coroa na posição 3). O ponteiro dos segundos para, o que permite um acerto preciso ao segundo. Para acertar a hora, rodar a coroa no sentido pretendido.

**Acerto do Fuso 2 - Ponteiro GMT-24H** (coroa na posição 2): Colocar o aro em posição neutra (triângulo do ar em frente do index 12h do mostrador). Rodar a coroa no sentido dos ponteiros do relógio (ver esquema do modelo tipo , p.2), de modo a deslocar o ponteiro GMT-24H para a posição pretendida na escala existente no aro.

**Acerto do Fuso 3.** Pode ser indicado um 3.º fuso horário com o auxílio do aro rotativo e do ponteiro GMT-24H. Para indicar o 3.º fuso horário, rode o aro no sentido dos ponteiros do relógio (diferença negativa) ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (diferença positiva), consoante a diferença existente entre a hora local e o fuso horário pretendido.

## LEITURA DE 3 FUSOS HORÁRIOS: EXEMPLO

Fuso 1

Fuso 2



Fuso 1: são 10h10 em Genebra

Fuso 2: são 16h10 em Hong Kong

(hora indicada pelo ponteiro GMT na escala do aro)

Fuso 3



Fuso 3: são 04h10 em Nova Iorque (Hong Kong -12)

(A indicação do Fuso 3 obtém-se em função da diferença horária relativamente ao Fuso 2)

## IMPORTANTE

**Campos magnéticos.** Os campos magnéticos podem alterar o correto funcionamento do seu relógio. Assim, aconselhamo-lo a evitar colocar o seu relógio perto de aparelhos eletrónicos que possam gerar fortes campos magnéticos (rádio, smartphone, televisão, computador, tablet, colunas de som...).

## MANUTENÇÃO

Após cada imersão na água do mar, é aconselhável lavar cuidadosamente o relógio e o bracelete com água doce. É igualmente aconselhável mandar verificar a estanqueidade do seu relógio a cada dois anos.

## GARANTIA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Para beneficiar da garantia internacional de 2 anos, aquando da compra o seu cartão deve ser ativado pelo ponto de venda autorizado Bell & Ross e ser sistematicamente apresentado para qualquer intervenção. Agora, pode aceder à versão digital deste cartão, bem como a todas as informações relativas ao seu relógio, lendo o código QR ou acedendo a:

[www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty).

Para garantir um serviço conforme às exigências da marca, qualquer intervenção no seu relógio deve ser efetuada no centro de reparação Bell & Ross ou por um relojoeiro autorizado Bell & Ross. A garantia exclui:

- . Os danos resultantes de acidentes ou de uma utilização inadequada ou abusiva do relógio (impacto violento, esmagamento, manipulações bruscas do fecho...).
- . Os danos resultantes de reparações ou desmontagens não efetuadas por um revendedor ou centro de serviço pós-venda autorizado Bell & Ross.
- . As consequências da utilização normal e do envelhecimento do relógio e da bracelete.

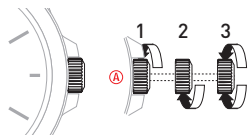
# VINTAGE

## ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

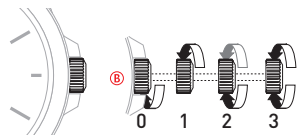
ЧАСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ BR-CAL.301/302/303

Наши модели оснащены завинчивающейся и незавинчивающейся заводной головкой. **ВНИМАНИЕ!** По окончании установки даты и времени верните заводную головку обратно в положение 1 для обеспечения водонепроницаемости часов (тип модели **(A)**) или завинтите ее в положение 0 (тип модели **(B)**). Запрещено использовать под водой заводную головку или кнопки.

Тип модели **(A)** (незавинчивающаяся заводная головка)



Тип модели **(B)** (завинчивающаяся заводная головка)



### Подзавод часов.

*Часы остановились.*

Тип модели **(A)** (незавинчивающаяся заводная головка): заведите механизм, вращая заводную головку по часовой стрелке.

Тип модели **(B)** (завинчивающаяся заводная головка): отвинтите заводную головку против часовой стрелки в положение 1, заведите механизм, вращая заводную головку по часовой стрелке. Для полного завода достаточно сделать 40 оборотов (механизм не имеет специального ограничителя, предотвращающего перенапряжение заводной пружины). Время работы часов без подзавода составляет около 40 часов.

*Во время ношения часов* часовой механизм подзаводится автоматически. **Запас хода:** часы марки Bell & Ross обладают запасом хода до 40 часов.

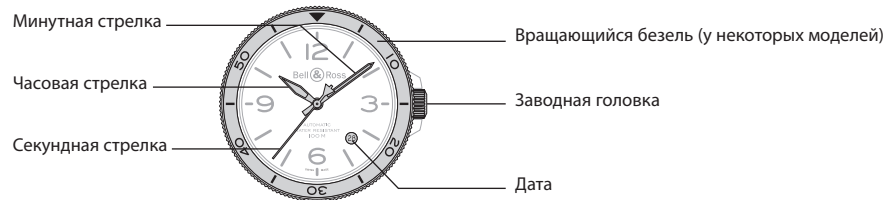
### Установка даты

**Быстрая установка** (заводная головка в положении 2): вытяните заводную головку в положение 2 и установите дату, вращая заводную головку против часовой стрелки.

**ВНИМАНИЕ!** Как и у любых других механических часов с календарем, быстрая установка даты (заводная головка в положении 2) НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не должна выполняться в период между 21:00 ч (9 P.M.) и 3:00 ч (3 A.M.).

**Медленная установка** (заводная головка в положении 3): чтобы гарантировать смену даты в полночь, а не в полдень, рекомендуется выполнять установку даты с помощью часовых стрелок. Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте стрелки, пока не произойдет смена даты. После этого установите точное время.

**Установка времени** (заводная головка в положении 3): при этом секундная стрелка останавливается, что позволяет установить время с точностью до секунды. Установите время, вращая заводную головку в любом направлении.



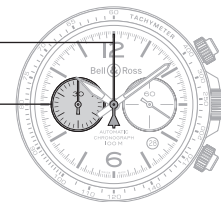
## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

ЧАСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ И ХРОНОГРАФОМ BR-CAL.301

Функция хронографа позволяет выполнять измерение отрезков времени в минутах и секундах. В зависимости от модели на циферблате расположены 2 или 3 счетчика

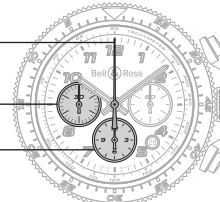
Модель с двумя счетчиками

Счетчик секунд:  
центральная  
секундная стрелка  
Счетчик минут



Модель с тремя счетчиками

Счетчик секунд:  
центральная  
секундная стрелка  
Счетчик минут  
Счетчик часов



## измерение временных отрезков

Наши модели оснащены завинчивающимися и не завинчивающимися кнопками. Отвинтите кнопки (против часовой стрелки) до запуска хронометра. **ВНИМАНИЕ!** После любого использования хронографа завинтите кнопки на соответствующих моделях (по часовой стрелке) для обеспечения водонепроницаемости.



### Измерение временных отрезков

- 1-е нажатие кнопки P1: запуск измерения.
- 2-е нажатие кнопки P1: остановка измерения.
- 3-е нажатие кнопки P2: обнуление показаний и остановка хронометра.

### Измерение промежуточного времени

- 1-е нажатие кнопки P1: запуск измерения.
- 2-е нажатие кнопки P1: остановка измерения.
- 3-е нажатие кнопки P1: повторный запуск измерения.  
Эта функция позволяет вычитать от общего измеренного времени один или несколько временных интервалов.
- 4-е нажатие кнопки P1: остановка измерения.
- 5-е нажатие кнопки P2: обнуление показаний и остановка хронометра.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТРЕЛКИ GMT-24Н

ЧАСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ GMT 24H BR-CAL.303

**Установка точного времени:** **Первый часовой пояс** (заводная головка в положении 3). При этом секундная стрелка останавливается, что позволяет установить время с точностью до секунды. Установите время, вращая заводную головку в любом направлении.

**Установка времени второго часового пояса** – Стрелка GMT-24Н (заводная головка в положении 2): Установите безель в нейтральное положение (треугольник на безеле напротив отметки «12 часов» на циферблате). Вращайте заводную головку по часовой стрелке (см. схему для типа модели **ⓑ** с.2) для установки стрелки GMT-24Н на необходимой отметке часовой шкалы на безеле.

**Установка времени третьего часового пояса.** Время третьего часового пояса отображается при помощи вращающегося безеля и стрелки GMT-24Н. Для отображения времени третьего часового пояса вращайте безель по часовой стрелке (отрицательная разница во времени) или против часовой стрелки (положительная разница во времени) в соответствии с существующей разницей во времени между местным временем и временем нужного часового пояса.

## СЧИТЫВАНИЕ ВРЕМЕНИ ТРЕХ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ: ПРИМЕР

Часовой пояс 1

Часовой пояс 2



Часовой пояс 1: в Женеве 10:10

Часовой пояс 2: в Гонконге 16:10

(время указывается стрелкой GMT на шкале безеля)

Часовой пояс 3



Часовой пояс 3: в Нью-Йорке 04:10 (Гонконг -12)

(Время третьего часового пояса отображается в соответствии с разницей во времени со вторым часовым поясом)

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**Магнитные поля.** Воздействие магнитных полей может отрицательно влиять на точность хода часов. В связи с этим мы рекомендуем не держать часы в непосредственной близости от электронных приборов, которые могут создавать сильные магнитные поля (радиоприемники, смартфоны, телевизоры, компьютеры, планшеты, акустические системы и т. п.).

## УХОД

После каждого погружения в морскую воду рекомендуется тщательно ополоснуть часы и ремешок пресной водой. Кроме того, рекомендуется проверять водонепроницаемость часов каждые два года.

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ BELL & ROSS

Для получения двухлетней международной гарантии ваш гарантийный талон должен быть активирован в момент покупки в магазине, сертифицированном компанией Bell & Ross, и обязательно должен предъявляться при любом обращении. В дальнейшем вы сможете получить доступ к цифровой версии талона и всей информации о своих часах при сканировании QR-кода или посещении сайта: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty). Для организации сервисного обслуживания в соответствии с требованиями компании любой вид работ должен осуществляться в центрах сервисного обслуживания Bell & Ross или часовых мастерских, сертифицированных компанией Bell & Ross. Однако гарантия не распространяется на:

- Повреждения, возникшие в результате несчастного случая или неправильного или ненадлежащего использования часов (сильные удары, сдавливание, грубые манипуляции с застежкой и т.д.).
- Повреждения, возникшие в результате работ по ремонту или разборки, выполненных дилером или сервисным центром, не сертифицированным компанией Bell & Ross.
- Последствия нормального использования и старения часов и браслета.

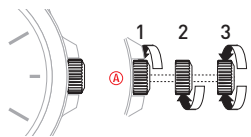
# VINTAGE

## 使用方法

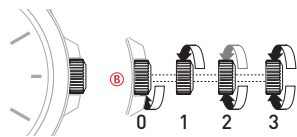
### 自動巻きムーブメント BR-CAL.301/302/303

ねじ込み式リューズ付きモデルと非ねじ込み式リューズ付きモデルがあります。**注意**：調整を終えたら、防水性を確実に保つため、リューズをポジション 1 に押し戻します (モデル タイプ **A**)、またはポジション 0 にねじ込みます (モデル タイプ **B**)。リューズとプッシュボタンは絶対に水中で操作しないでください。

モデル タイプ **A** (非ねじ込み式リューズ)



モデル タイプ **B** (ねじ込み式リューズ)



### 時計の始動。

時計が停止した場合。

モデル タイプ **A** (非ねじ込み式リューズ)：リューズを時計回りに回してムーブメントを巻き上げます。

モデル タイプ **B** (ねじ込み式リューズ)：リューズを緩め (反時計回り)、ポジション 1 にし、リューズを回して (時計回り) ムーブメントを巻き上げます。

40 回ほど回すと、時計は完全に巻き上げられます (巻き上げ過ぎを防ぐため、ムーブメントは巻き止まりません)。これで約 40 時間のパワーリザーブが確保されます。

時計を着用していれば、ムーブメントは自動的に巻き上げられます。

### 日付の調整

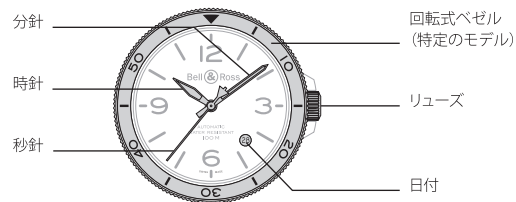
即時修正 (リューズはポジション 2)：リューズをポジション 2 に引き出し、反時計回りに回して日付を調整します。

**注意**：日付表示を備えるあらゆる機械式時計と同様、21.00 時 (午後 9 時) から 3.00 時 (午前 3 時) の間は日付の即時修正 (リューズはポジション 2) を行わないでください。

通常調整 (リューズはポジション 3)：正午ではなく、午前零時に日付を変更させるには、時刻表示針を使って日付の調整を行うことをお勧めします。リューズをポジション 3 に引き出し、日付が変わるまで針を回します。次いで正確な時刻に合わせて。

時刻の調整 (リューズはポジション 3)：秒針が停止し、秒単位での時刻の調整を行うことができます。リューズを時計回りまたは反時計回りに回して時刻を調整します。

パワーリザーブ：Bell & Ross の時計のパワーリザーブは約 40 時間です。



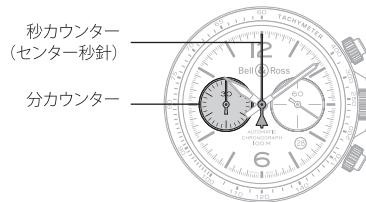
## クロノグラフの使用方法

### 自動巻きムーブメント BR-CAL.301

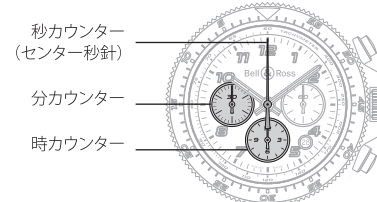
クロノグラフ機能により、分および秒単位での時間計測が行えます。

モデルにより文字盤は 2 または 3 カウンター仕様になっています。

2 カウンター モデル



3 カウンター モデル





## 時間計測

ねじ込み式プッシュボタン付きモデルと非ねじ込み式プッシュボタン付きモデルがあります。プッシュボタンを緩めて(反時計回り)クロノグラフを起動させます。**注意**：クロノグラフ機能使用後は防水性を確実にするため、必ず関連モデルのプッシュボタンを締め直してください(時計回り)。



### 時間計測

P1 プッシュボタンを 1 回押します：時間計測がスタートします。

P1 プッシュボタンをもう 1 回押します：時間計測がストップします。

P2 プッシュボタンを 1 回押します：針がリセットされ、クロノグラフ機能が終了します。

### 中間時間を含む時間計測

P1 プッシュボタンを 1 回押します：時間計測がスタートします。

P1 プッシュボタンをもう 1 回押します：時間計測がストップします。

P1 プッシュボタンをさらにもう 1 回押します：時間計測が再スタートします。

これにより、合計の計測時間のうちのひとつまたは複数の中間時間が計測できます。

P1 プッシュボタンをさらにもう 1 回押します：時間計測がストップします。

P2 プッシュボタンを 1 回押します：針がリセットされ、クロノグラフ機能が終了します。

## GMT-24 時間の使用方法

### GMT-24 時間自動巻きムーブメント BR-CAL.303

**時刻の調整**：ゾーン 1 (リュースはポジション 3)。秒針が停止し、秒単位での時刻の調整を行うことができます。リュースを時計回りまたは反時計回りに回して時刻を調整します。

**ゾーン 2 の調整 - GMT-24 時間針** (リュースはポジション 2)：ベゼルの中立位置にします (ベゼルのトライアングルが文字盤の 12 時のインデックスを指している状態)。リュースを時計回りに回して (2 ページのモデル タイプ ⑧ の図を参照) GMT-24 時間針をベゼルの希望の目盛りに合わせて。

**ゾーン 3 の調整**。3 番目のタイムゾーンは回転式ベゼルと GMT-24 時間針で表示されます。3 番目のタイムゾーンを表示させるには、ローカルタイムと希望のタイムゾーンの時差にしたがって、ベゼルの時計回り(マイナスの時差)または反時計回り(プラスの時差)に回します。

## 3つのタイムゾーンの読み取り：例

ゾーン 1

ゾーン 2



ゾーン 1：ジュネーブは 10 時 10 分です

ゾーン 2：香港は 16 時 10 分です

(時刻はベゼルの目盛り上の GMT 針で表示されます)

ゾーン 3



ゾーン 3：ニューヨークは 04 時 10 分です(香港と -12 時間の時差)

(ゾーン 3 はゾーン 2 との時差に応じて表示されます)

## 重要事項

**磁気**。磁気は時計の良好な歩度に影響を与える場合があります。強い磁気を発生させる電子機器(ラジオ、スマートフォン、テレビ、コンピューター、タブレット、スピーカーなど)の近くに時計を置かないようにしてください。

## メンテナンス

海水中での使用後は、時計とストラップを真水で入念にすすいでください。2 年ごとに時計の防水性を点検することをお勧めします。

## BELL & ROSS 国際保証

2 年間の国際保証をお受けになるためには、お買い上げ時に、Bell & Ross 正規代理店において保証書を有効にし、作業のたびに提示する必要があります。QR コードを読み取るか、または [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty) に接続することで、この保証書のデジタルバージョンにアクセスし、お買い上げの時計についてのすべての情報を得ることが可能です。ブランドの基準に適合したサービスを受けられるように、時計についてのあらゆる作業は Bell & Ross 正規修理センターまたは Bell & Ross 認定時計職人に依頼してください。次は保証の対象になりません：

- ・事故、時計の不適切な使用または誤った使用に由来する損傷(強い衝撃、押しつぶし、クランプの乱用など)。
- ・Bell & Ross が認可した販売店またはアフターセールス サービス センター以外で実施された修理または分解に由来する損傷。
- ・時計およびプレスレットの通常使用および経年劣化による状態。



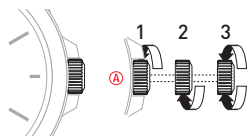
# VINTAGE

## 通用使用方法

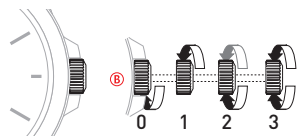
BR-CAL.301/302/303 自动上弦机芯

我们的表款配备一枚表冠 (旋锁式或非旋锁式)。注意：完成腕表设置后，为了确保出色的防水性能，请将表冠按回位置 1 (表款 A) 或将其拧回至位置 0 (表款 B)。切勿在水中操作表冠和按钮。

表款 A (非螺旋上锁表冠)



表款 B (螺旋上锁表冠)



启动腕表。

使腕表停走后。

表款 A (非螺旋上锁表冠)：顺时针旋转表冠为机芯上弦。

表款 B (螺旋上锁表冠)：拧松表冠 (逆时针旋转) 至位置 1。旋转表冠 (顺时针) 为机械装置上弦。在旋转约 40 圈后，腕表上满弦 (上弦装置不配备可以防止过度上弦的功能)。上满弦后，动力存储约为 40 小时。

佩戴腕表的过程中，自动上弦装置会为机芯上弦。动力存储：Bell & Ross 柏莱士腕表具备约 40 小时动力存储。

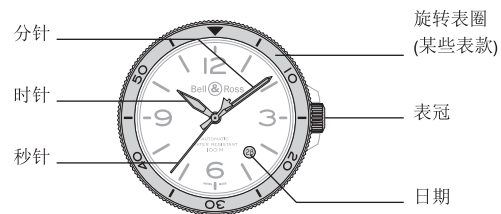
设置日期

快速设置 (表冠处于位置 2)：将表冠拉出至位置 2，逆时针转动表冠以设置日期。

注意：与带日期功能的所有机械表一样，任何情况下都不得在晚上 9 点 (21:00) 至凌晨 3 点 (03:00) 期间使用快速设置日期功能 (表冠位于位置 2)。

慢速设置 (表冠处于位置 3)：为了确保日期在午夜而不是中午变更，建议您通过调节腕表指针设置日期。将表冠拉出至位置 3 并转动指针，直到日期变更。然后设置准确的时间。

设置时间 (表冠处于位置 3)：秒针将停止走动，使时间设置可以精确到秒。按照规定的方向旋转表冠以设置时间。



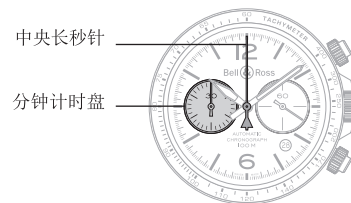
## 使用计时码表

BR-CAL.301 自动上弦计时码表机芯

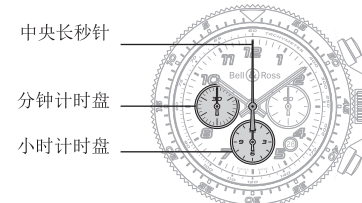
计时码表功能可以测量时间，测量结果可以精确到分钟和秒钟。

表盘带 2 或 3 个计时盘，具体取决于表款

带 2 个计时盘的表款



带 3 个计时盘的表款



## 测量时间

我们的表款配备按钮 (旋锁式或非旋锁式)。拧松按钮 (逆时针), 然后方可启动计时码表功能。**注意:** 使用计时码表功能后, 确保相关表款上的按钮被旋回 (顺时针旋转), 以保证出色的防水性能。

### 测量一段时间

- 第一次按下按钮 P1: 开始时间测量。
- 第二次按下按钮 P1: 停止时间测量。
- 第三次按下按钮 P2: 停止和复位计时码表。

### 测量某段时间的过程中暂停

- 第一次按下按钮 P1: 开始时间测量。
- 第二次按下按钮 P1: 停止时间测量。
- 第三次按下按钮 P1: 重新开始时间测量。


这可以从测量的总时间中减去一段或多段时间。

- 第四次按下按钮 P1: 停止时间测量。
- 第五次按下按钮 P2: 停止和复位计时码表。

## 使用 GMT-24H

BR-CAL.303 GMT-24H 自动上弦机芯

**设置时间: 时区 1** (表冠位于位置 3)。秒针将停止走动, 使时间设置可以精确到秒。按照规定的方向转动表冠以设置时间。

**设置时区 2**——**GMT-24H 指针** (表冠位于位置 2): 将表圈置于中间位置 (表圈上的三角形正对着表盘上的时标 12)。顺时针转动表冠 (参见表款  的图表, 第 2 页) 以将 GMT-24H 指针移动至带刻度表圈上期望的位置。

**设置时区 3**。第三个时区可以利用旋转表圈和 GMT-24H 指针来显示。要显示第三时区, 顺时针 (负差) 还是逆时针 (正差) 转动表圈取决于本地时间与所要设置时区之间的时差。

读取三个时区: 示例



## 重要事项

**磁场。**磁场会对您的腕表产生不利影响。我们建议您不要将腕表放在可产生大量磁场的电子设备周围 (收音机、智能手机、电视、计算机、平板电脑、扬声器等)。

## 保养

在沾到盐水后, 建议使用清水小心清洗腕表和表带。建议每两年检查一次腕表的防水性能。

## BELL & ROSS 柏莱士全球保修

如果要享受 2 年全球保修, 您的保修卡必须在购买腕表时就由经过授权的 Bell & Ross 柏莱士销售点激活, 且在每次需要保修服务时您都要出示该保修卡。您现在可以通过扫描二维码或者访问以下网址获得该保修卡的电子版以及与您腕表相关的全部信息: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)。为了确保保养/维修服务符合品牌的严格标准, 您腕表的任何服务都必须由 Bell & Ross 柏莱士服务中心或 Bell & Ross 柏莱士认可的制表师进行。但保修不涵盖以下内容:

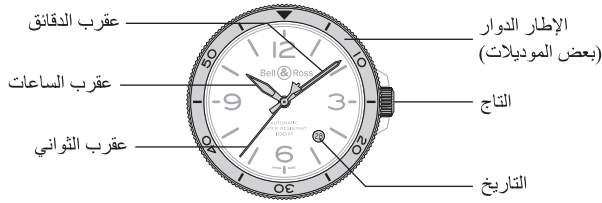
- . 因事故或不当、不正确使用腕表而造成的任何损坏 (例如剧烈撞击、压损、粗鲁操作表扣)。
- . 由未经 Bell & Ross 柏莱士授权的零售商或售后服务中心进行维修或解拆而造成的任何损坏。
- . 腕表及表链/表带的老化和正常磨损。

# VINTAGE

ضبط بطيء (التاج على الوضعية 3): لضمان تغيير التاريخ عند منتصف الليل وليس عند منتصف الظهيرة، من الموصى به القيام بضبط التاريخ باستخدام عقارب الساعة. اسحب التاج على الوضعية 3 وأدر العقارب حتى يتم تغيير التاريخ. اضبط بعد ذلك الوقت بدقة.

ضبط الساعة (التاج على الوضعية 3): يتوقف عقرب الثواني مما يسمح بضبط الثواني. اضبط الساعة من خلال إدارة التاج في الاتجاه المرغوب.

مخزون الطاقة: تتميز ساعات Bell & Ross بمخزون طاقة يكفي لمدة 40 ساعة تقريباً.

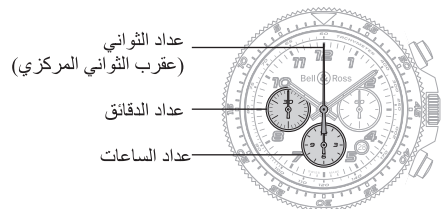


## استعمال الكرونو غراف

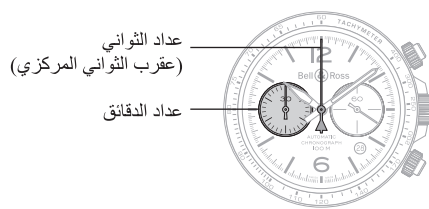
آلية حركة كرونو غراف ذاتية الملء BR-CAL.301

تسمح وظيفة الكرونو غراف بقياس الوقت بالدقائق والثواني. تزدان المينا بعدادان أو ثلاثة وفقاً للموديل

### الموديلات المزودة بثلاثة عدادات



### الموديلات المزودة بعدادان

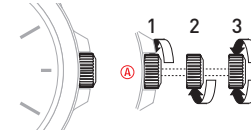


## الاستعمال العام

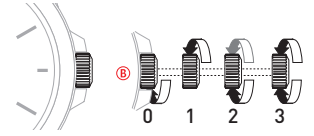
آلية الحركة ذاتية الملء BR-CAL.301/302/303

تم تجهيز موديلاتنا بتاج (إما أن يكون ملولب أو غير ملولب). ملاحظة: عند انتهاء الضبط ولضمان مقاومة مثالية للماء، ادفع التاج حتى الوضعية 1 (موديل من النوع A) أو أعد ربطه حتى تصل للوضعية (موديل من النوع B). لا يجب التعامل مع التاج والأزرار الكباسة تحت الماء.

موديل من النوع B (تاج ملولب)



موديل من النوع A (التاج غير مربوط)



## تشغيل الساعة.

عندما تكون الساعة متوقفة.

موديل من النوع A (التاج غير مربوط): قم بتعبئة آلية حركة مع إدارة التاج في اتجاه عقارب الساعة.

موديل من النوع B (تاج ملولب): قم بفك ربط التاج (عكس اتجاه عقارب الساعة) حتى تصل للوضعية 1 أعد تعبئة آلية الحركة من خلال إدارة التاج (مع اتجاه عقارب الساعة).

بعد حوالي 40 لفة، تكون الساعة معينة بشكل كامل (آلية الحركة ليس بها مصدر لتجنب الضغط الزائد على تاج التعبئة). احتياطي طاقة التشغيل تصل إلى حوالي 40 ساعة تقريباً.

عندما يتم ارتداء الساعة، تقوم الحركة التلقائية بتعبئة آلية الحركة.

## ضبط التاريخ

ضبط سريع (التاج على الوضعية 2): اسحب التاج حتى الوضعية 2 واضبط التاريخ من خلال إدارة التاج في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

ملاحظة: كما هو الحال بالنسبة للساعات الميكانيكية المجهزة بتقويم، لا يجب بأي حال من الأحوال القيام بالضبط السريع للتاريخ (التاج على الوضع 2) بين الساعة 21.00 (9 مساءً) و 3.00 (3 صباحاً).

## قياس الوقت

تم تجهيز موديلتنا بزر انضغاطي (إما أن يكون ملولب أو غير ملولب). قم بفك الزر الانضغاطي (عكس اتجاه حركة عقارب الساعة) قبل تشغيل الكرونو غراف. ملاحظة: بعد كل استعمال للكرونو غراف، ينبغي إعادة ربط الأزرار الانضغاطية في بعض الموديلات (اتجاه عقارب الساعة)، لضمان مقاومة مثالية للماء.

## قياس الوقت

أول ضغط على الزر الكباس P1: تشغيل قياس الوقت.

ثاني ضغط على الزر الكباس P1: توقف قياس الوقت.

ثالث ضغط على الزر الكباس P2: الإرجاع إلى الصفر وإيقاف الكرونو غراف.

قياس الوقت مع فترة توقف

أول ضغط على الزر الكباس P1: تشغيل قياس الوقت.

ثاني ضغط على الزر الكباس P1: توقف قياس الوقت.

ثالث ضغط على الزر الكباس P1: تعيد تشغيل قياس الوقت.

مما يسمح بطرح مرة أو عدة مرات توقف من الوقت الإجمالي.

رابع ضغط على الزر الكباس P1: توقف قياس الوقت.

خامس ضغط على الزر الكباس P2: الإرجاع إلى الصفر وإيقاف الكرونو غراف.



## قراءة 3 مناطق توقيت: مثال



منطقة التوقيت 1: الساعة 10.10 في جينيف

منطقة التوقيت 2: الساعة 16.10 في هونج كونج

(الساعة المبنية بواسطة عقرب التوقيت العالمي GMT على تدرج الإطار الدوار)



منطقة التوقيت 1

منطقة التوقيت 2

منطقة التوقيت 3

منطقة التوقيت 3: الساعة 04.10 في نيويورك (هونج كونج - 12)

(يتم الحصول على بيان منطقة التوقيت 3 تبعاً للفروق الزمنية مع منطقة التوقيت 2)

## هام

المجالات المغناطيسية. يمكن أن تؤثر المجالات المغناطيسية على حسن سير ساعتك. أيضاً، ننصحك بتجنب وضع ساعتك بالقرب من الأجهزة الإلكترونية التي يمكن أن تولد مجالات مغناطيسية قوية (الراديو، الهاتف الذكي، التلفزيون، وأجهزة الكمبيوتر، كمبيوتر لوحي، مكبرات الصوت، وما إلى ذلك).

## الصيانة

بعد كل غمر بماء البحر، من الموصى به شطف الساعة جيداً وسوارها بالماء العذب. من الموصى به أيضاً فحص مقاومة الماء لساعتك كل عامين.

## الضمان الدولي من Bell & Ross

للاستفادة من الضمان الدولي المستمر لمدة عامين، يجب تفعيل بطاقتك في وقت الشراء بواسطة نقاط البيع المعتمدة من Bell & Ross، ويتم تقديمها في كل مرة يتم فيها تنفيذ العملية. يمكنك الآن الوصول إلى الإصدار الرقمي من هذه البطاقة وجميع المعلومات المتعلقة بساعتك عن طريق مسح كود QR أو زيارة: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty). لضمان خدمة متوافقة مع متطلبات العلامة التجارية، أي تدخل على ساعتك يجب أن يتم في مركز الإصلاح Bell & Ross أو من خلال فني صناعة ساعات معتمد من Bell & Ross. وعلى الرغم من ذلك، لا يشمل الضمان:

. أي ضرر ناتج عن الحوادث أو الاستخدام غير المناسب أو غير الصحيح للساعة (مثل الصدمات العنيفة أو الكسر أو الاستخدام العنيف للإبزيم).

. أي ضرر ناتج عن عمليات الإصلاح أو الفك التي تجرى بواسطة موزع أو مركز خدمة ما بعد البيع غير معتمدين من Bell & Ross. الآثار الناتجة من تقادم الساعة والسوار والتآكل والاهتراء الطبيعيين.

## استخدام التوقيت العالمي GMT-24H

آلية حركة ذاتية الملء BR-CAL.303 GMT-24H

ضبط الساعة. **منطقة التوقيت 1** (التاج على الوضعية 3). يتوقف عقرب الثواني مما يسمح بضبط الثواني. اضبط الساعة من خلال إدارة التاج في الاتجاه المرغوب.

**ضبط منطقة التوقيت 2** - عقرب التوقيت العالمي GMT-24H (التاج على الوضعية 2): ضع الإطار الدوار على الوضعية المحايدة (مثلث الإطار الدوار في مواجهة مؤشر 12 ساعة على مينا الساعة). أدر التاج في اتجاه عقارب الساعة (انظر شكل نوع الموديل B.2 p.2). لتحريك عقرب التوقيت العالمي GMT-24H على التدرج المرغوب بالإطار الدوار.

**ضبط منطقة التوقيت 3**. يمكن أن يتم عرض منطقة توقيت ثالثة باستخدام الإطار الدوار وعقرب التوقيت العالمي GMT-24H. لعرض منطقة التوقيت 3°، أدر الإطار الدوار في اتجاه حركة عقارب الساعة (الفروق الزمنية السالبة) أو عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (الفروق الزمنية الموجبة) تبعاً للفروق الزمنية بين التوقيت المحلي ومنطقة التوقيت المرغوبة.



